

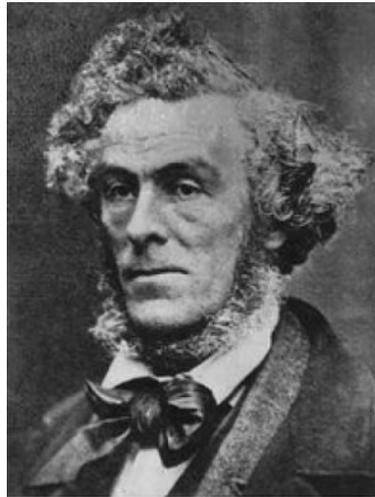
---

## Krieghoff, peintre et conteur

par Jean-Louis Bertrand

---

Cornelius Krieghoff  
(1815-1872)



Source :  
Wikipedia

---

La beauté des paysages de Potton fascine les photographes et les peintres.

Cornélius Krieghoff, l'un des plus célèbres peintres du XIX<sup>e</sup> siècle, raconte notre terroir par ses portraits et ses paysages.

Ce peintre néerlandais est né à Amsterdam le 19 juin 1815. Il est décédé à Chicago le 4 mars 1872 à l'âge de cinquante-six ans. Après ses études, il voyage, s'installe aux États-Unis, puis dans le Bas-Canada (Québec) où il épouse Émilie Gauthier, une Canadienne française.

Il poursuit ses voyages et approfondit son art. Il s'installe à Montréal en 1846 : vivant d'expédients jusque-là, son talent est enfin reconnu. Ses tableaux de prédilection sont les paysages, les portraits des Amérindiens et des paysans du Bas-Canada, leur habillement, leur mode de vie; en somme, il peint les scènes de la vie quotidienne.

Il adopte un nouveau style de peinture qui tranche avec l'académisme et l'art religieux. Krieghoff se fait chroniqueur des histoires, des légendes, des tranches de vie du Bas-Canada. Selon Guy Boulizon, les œuvres de Krieghoff « sont habilement composées, au romantisme séduisant et à l'ensemble agréable, elles enchantent beaucoup de monde! » (op. cit. p. 62).

Il demeure, au fil du temps, un imagier populaire toujours apprécié et un anecdotier fabuleux.

Heureusement pour nous, il fait un court séjour à Potton. En 1859, il peint Owl's Head, une présentation spectaculaire dont l'original est conservé au Musée des beaux-arts du Canada.

Le mont Owl's Head et le lac Memphrémagog sont des sources inépuisables de légendes. Cornelius Krieghoff, dans sa peinture, en illustre trois.



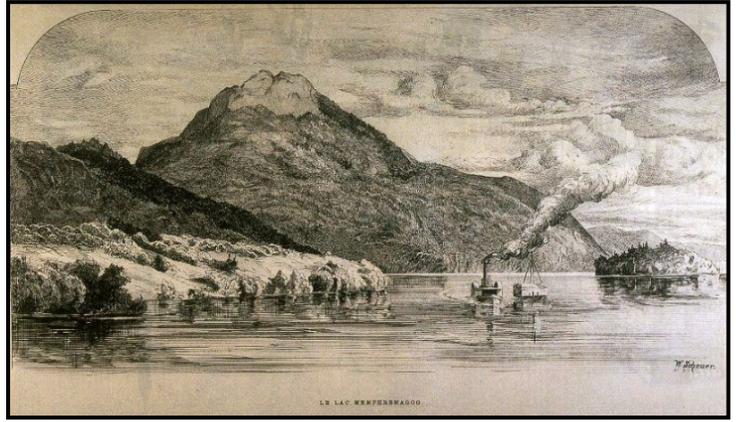
**Owl's Head and Skinner's Cove,  
Lake Memphremagog, 1859 | MBAC.**

Sur cette première image, remarquons d'abord l'effet d'ensemble théâtral du paysage d'automne qui est illustré : nuages noirs de tempête, lac très agité, barque instable, ancre mystérieux, rocher forteresse.

Zoomons ensuite sur le sommet de la montagne : nous y distinguons la silhouette d'un Amérindien.

Selon les premiers pionniers de Potton, la montagne doit son nom au chef abénaquis Owl dont le profil est inscrit dans la pierre. Il s'agit ici d'une légende basée sur une mauvaise compréhension. Pour les Abénaquis, le mont se nomme Kokokas (le hibou) ou encore Walowandjo (la montagne du hibou).

La seconde légende est celle du Skinner's Cove. Skinner est un contrebandier du XIX<sup>e</sup> siècle. Selon la légende racontée par John F. Tuck, Urial Skinner traversait la frontière canado-américaine sur le lac Memphremagog avec son alcool de contrebande.



**Scheuer, W. Lake Memphremagog – 1874.**

Le hibou est un oiseau sacré pour les Abénaquis : oui, pour le hibou (Owl); non, pour le chef amérindien Owl, puisqu'aucun chef de ce nom n'est répertorié au Conseil des Abénakis Odanak.

Il est, de plus, difficile aujourd'hui de percevoir le profil de ce chef. Si nous comparons la peinture à l'illustration de W. Scheuer de 1874, nous remarquons que la tête de l'Amérindien est inversée.

Concluons donc que Krieghoff nous impose sa vision et son romantisme.

Pourchassé par les douaniers, il s'est caché dans la grotte naturelle de l'île qui porte maintenant son nom. Et c'est là qu'il est mort. Selon la légende, ses ossements sont découverts par un pêcheur qui, fuyant une tempête, se réfugie dans la grotte.

## Legend

« He looked above beneath and around,  
And what do you think the fisherman found?  
Neither a gold or a silver prize,  
But a skull with sockets where once were eyes;  
Also some bones of arms and thighs  
And a vertebral column of giant size

Tis needless to say  
In this later day 'twas the smuggler's bones  
in the cave that lay. »

John F. Tuck

## Traduction libre

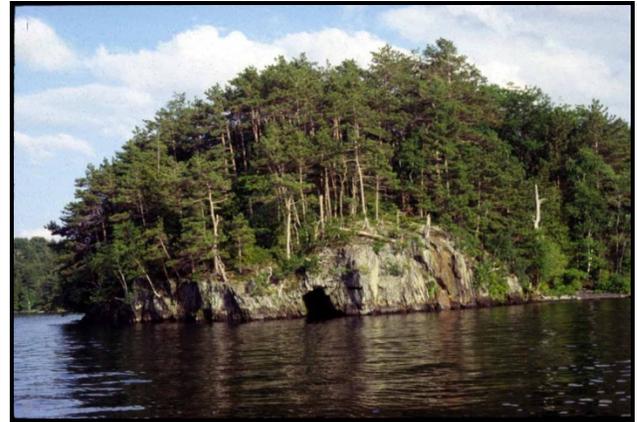
« Il regarde en haut, en bas et tout autour,  
Et que croyez-vous que le pêcheur découvre?  
Ni or ni argent,  
Mais un crâne avec des orbites en guise d'yeux;  
Et des cubitus et des fémurs  
Et une colonne vertébrale de géant.

Que dire d'autre?  
C'est là, dans cette caverne, que le squelette  
du contrebandier repose aujourd'hui. »

John F. Tuck



**Owl's Head and Skinner's Cove,  
Lake Memptremagog, 1859 | MBAC.**



**Skinner's Cave – Archives de l'APP.**

Enfin nous découvrons la troisième légende en la comparant à cette photo qui montre clairement l'entrée de la grotte. Sur la peinture de Krieghoff, nous constatons une importante transposition. En effet, dans cette dernière, l'île n'apparaît plus. L'entrée de la grotte est dramatiquement représentée comme un antre inquiétant. L'île qui se situe près de la rive orientale du lac est bien éloignée du mont Owl's Head. Krieghoff la situe près du mont pour créer un décor fantastique. Est-ce un lien avec la légende du serpent Anaconda ou Memphré qui, selon les Abénaquis, se terrait sous la montagne dans une caverne dont l'entrée se situe sous le niveau du lac?

Un dernier détail : quel est ce frêle esquif qui lutte contre les flots pour atteindre la rive inhospitalière? Les vagues semblent sur le point de submerger les deux occupants. Les naufrages et les noyades sont le lot des Indiens et des colons blancs qui se méfient des sautes d'humeur du grand lac. Les humains sont des lilliputiens face aux géants de la nature, montagne et lac.

Une œuvre sublime de Krieghoff qui, non seulement dépeint un paysage titanesque, mais, surtout, qui expose les légendes qui nous ensorcellent.

## Notes

- Pour visionner d'autres œuvres de Krieghoff, consulter le site du Musée des beaux-arts du Canada.
  - Voir aussi la section Illustration dans notre Bibliothèque numérique :  
<https://patrimoinepotton.org/appnum/APP-IL>
- 

## Sources

- Association du patrimoine de Potton, *Owl's Head*, 2010, dépliant.
  - Boulizon, Guy. *Le paysage dans la peinture au Québec*, Édition Marcel Broquet, Ottawa, 1984, 223 pages.
  - Brown, Christopher. *Bruegel*, Comptoir du Livre, Paris, 1985, 96 pages.
  - Musée des beaux-arts du Canada, site internet.
  - Nadeau-Saumier, Monique. *Espace et lieux / Paysages des Cantons de l'Est*, Galerie d'art de l'Université Bishop's, 1999, 76 pages, p. 47.
  - O'Bomsawin, Monique. Courriel concernant Owl's Head et les Abénaquis, Odanak, 23 septembre 2009.
  - Robert, Guy. *La peinture au Québec depuis ses origines*, ICONIA, 1978, 221 pages, p. 30-33.
  - Scheuer, W. *Lake Memphremagog*, Canadian Illustrated News volume X, no 13, p. 204, 26 septembre 1874.
  - Tuck, John F. *Uriah Skinner – The Piratical Smuggler*, from Beautiful Waters, volume 1, Newport, Vermont 1926.
  - Vezina, Raymond. *Krieghoff, Cornelius*, Dictionnaire biographique du Canada, volume X (1871-1880), Université Laval, 1972.
  - Wikipédia, Cornelius Krieghoff.
-